

## Lesson 8

## ハワイの沖縄コミュニティー

## Okinawan Communities in Hawaii

## Learning Outcomes

Students will be able to:

1. explain the main objectives and significance of HUOA (Hawaii United Okinawa Association) and the Hawaii Okinawa Center.
2. explain in what ways HUOA and other group of people contributed to devastated Okinawa for it's relief efforts after the World War II.
3. explain the social structure of HUOA and their activities that are necessary to maintain the cultural heritage from generation to generation.



## ハワイ沖縄センター

## Hawaii Okinawa Center

94-587 Ukee Street  
Waipahu, Hawaii 96797  
Phone: (808) 676-5400

ハワイには、<sup>おきなわけい</sup> 沖縄系 <sup>ひと</sup> の人が約5万人も <sup>やく</sup> いると言われています。沖縄系 <sup>けんじんかい</sup> 県人会 <sup>そんじんかい</sup> や <sup>かつどう</sup> 村人会 <sup>かつぼつ</sup> などの活動も、とても活発です。「ハワイ沖縄センター」は、沖縄からの <sup>いみん</sup> 移民 <sup>きねん</sup> を記念して、1990年、沖縄 <sup>しゅうねん</sup> 移民90周年 <sup>とし</sup> の年に「ハワイ沖縄連合会 <sup>おきなわれんごうかい</sup> (Hawaii United Okinawa Association)」によって <sup>せつりつ</sup> 設立されました。

ハワイ沖縄センターの入り口と、<sup>い</sup> 赤瓦 <sup>ぐち</sup> の屋根 <sup>あかがわら</sup> の上には、センターを <sup>や</sup> 悪霊 <sup>うえ</sup> から守る <sup>あくりょう</sup> ように、シーサーが <sup>まも</sup> 立っています。センターには、ふたつの <sup>たてもの</sup> 建物があります。ひとつは、テルヤ・パビリオンと呼ばれる建物です。1200人が収容 <sup>しゅうよう</sup> できる <sup>しゅうよう</sup> ホールがあり、<sup>けっこんしき</sup> 結婚式 <sup>げいのうはっぴようかい</sup> や、<sup>よ</sup> 芸能発表会 <sup>しゅうよう</sup>、<sup>こくさいかいぎ</sup> コンサート <sup>おこな</sup>、国際会議 <sup>おこな</sup> などが行われま

す。もうひとつの建物には、オフィス、沖縄の歴史・文化関係の本を集めた図書室、沖縄の工芸品のギャラリーなどがあります。センターでは、生け花、うちな一ぐち、太鼓など、沖縄の文化を学ぶための講座も開講されています。

また、ハワイ沖縄センターには、ふたつの庭園があります。ひとつは、移民で苦勞した一世を讃える一世ガーデンです。「移民の父」と呼ばれる当山久三の銅像や、沖縄から世界各地への移民を示す世界地図、久三が詠んだ歌の記念碑などがあります。もうひとつの庭園は、沖縄ガーデンです。広々とした芝生、鯉の泳ぐ池などがあり、デイゴなど沖縄の植物が植えられています。これらの庭園は、多くのボランティアの努力によって日々美しく整備され支えられています。

ハワイ沖縄連合会は、50近くの村人会やクラブからなりたっています。沖縄文化を将来のうちなーんちゅに継承していくために、いろいろな活動を行っています。ホノルルのカピオラニ公園で、毎年秋に開催される沖縄フェスティバルは、1982年以来ずっと続けられていて、2日間で数万人が参加するお祭りになっています。また、文化継承を可能にするために、若い人々を対象に、沖縄への「勉強会ツアー」や、子供たちのための夏休みプログラムを提供しています。若い人々に、文化的な学習活動への参加を積極的に呼びかけているのです。そして、その中から将来のリーダーが育っていくことが期待されています。

ハワイ沖縄連合会を中心とする沖縄系県人の団結と協力ぶりは、1945年に第二次世界大戦が終わった後、大いに発揮されました。沖縄は地上戦によってすべてを失い、多くの人々が、食べる物や着る物にも困るような非常に苦しい生活をしていました。それを知ったハワイの沖縄系県人は、医薬品、衣類、豚500頭、ヤギ、農機具や学用品など、あらゆる分野にわたって、沖縄へ献身的な援助を行いました。ハワイの沖縄系県人による温かい援助と応援によって、多くの沖縄の人々が救われ、希望を取り戻すことができたと言われています。その後、1990年にハワイ沖縄連合会がハワイ沖縄センターを設立した時、沖縄県では、終戦当時にハワイから受けた援助への恩返しの気持ちから、たくさんの募金が集められ、ハワイ沖縄センターの建設のために贈られました。

このようにして出来上がったハワイ沖縄センターでは、いろいろな文化継承の  
 ための活動が行われています。例えば、さんしんクラス、太鼓クラス、うちなー  
 ぐちクラスなどです。それらの活動は、ボランティアによって支援されています。  
 沖縄文化が移民社会で更に発展し、沖縄系以外の多くの人たちにも豊かに共有  
 されていくことが望まれています。



一世ガーデン



オフィスと沖縄ガーデンの一部





## Tasks & Discussions

1. Share your impressions on participating in the annual Okinawan Festival held in Waikiki Kapiolani Park.

(カピオラニ公園で開催される沖縄フェスティバルに参加してみましよう。そして、その印象をクラスで発表しましよう。)

2. Visit and investigate the Hawaii Okinawa Center in Waipahu and report your findings.

(ワイパフにあるハワイ沖縄センターを訪ね、分かったことをクラスで発表しましよう。)

3. Discuss the various events the Hawaii Okinawa Center is planning and find out its role and effect in the Okinawan Community in Hawaii.

(ハワイ沖縄センターのさまざまな行事を調べましよう。そして、それらがハワイの沖縄コミュニティーに果たしている役割について話し合っして下さい。)